

BELGA ESPERANTISTO

48a Jaro — N-ro 8a — Novembro 1956a

Fondita
en 1908a



Abonprezo:
Fr. 100,-

Redaktoro-Administranto:

la Prezidanto de R.B.L.E.:

Maur. JAUMOTTE

Avenuo De Bruyn, 44

Wilrijk-Antverpeno

Oficiala monata Organo de

REGA BELGA LIGO ESPERANTISTA

Asocio sen profita celo,

aliganta al UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO

Nia Kongreso en Eindhoven

En la L.K.K. por la 5a Beneluksa Kongreso, kiu okazos en 1957, en Eindhoven, R.B.L.E. estos reprezentata de sia ĝenerala sekretario, S-ro Henri Sielens, kiu iĝis vicprezidanto de tiu L.K.K.

La membroj, kiuj havas dezirospriemon aŭ sugeston rilate al tiu Kongreso, sin turnu do al li: Falconrui 21, Antverpeno.

Jam en la proksima numero ni povos doni kelkajn pliajn informojn

Ni vizitis ducent mil Domojn !

En nia antaŭa numero, ni, per iom sugestiga titolo, aliris vian atenton pri la Miliono, kiun povos gajni la partoprenantoj al la konkurso, organizata de la nova monata revuo „MONDO”.

Nun, la unua numero de tiu revuo aperis, en nederlanda kiel en franca lingvo kaj en **DUCENT MIL DOMOJ** de Grand-Antverpeno kaj Grand-Bruselo ĝi estas senpage disdonita.

Tio estas fakto kiu neniam okazis en Belgujo.. kiu eble neniam okazis en kiu ajn lando: certe ne per granda revuo gazetformata kaj kun multaj paĝoj da teksto kaj kun unua leciono de bonega kurso pri nia lingvo.

Eĉ se la organizantoj, la eldonejo MONDO, ne daŭrigus siajn klopodojn, TIO jam estus propagando, kiun la oficialaj instancoj de la movado neniam estus povintaj fari per siaj propraj rimedoj.

Sed la eldenantoj tute ne intencas ĉesigi sian laboron: La dua numero, kiu aperos meze de la nuna monato de novembro, estas jam prespreta. Ankaŭ ĝi estos disdonata, senpage, en ĉiuj domoj de la du plej gravaj urboj de Belgujo... Kaj dependos de NI, la esperantistoj, ke tiu disdonado pliampleksiĝu kaj etendiĝu al aliaj regionoj

daŭrigo p. 68

La Konfuziga Dorsosako

de A. Bader, Basel

Antaŭ certa tempo mi ricevis oficialan leteron de la Sveda Esperanto-Federacio. La prezidanto rekomende sciigis, ke juna sveda samideano baldaŭ vizitos Bazelon kaj petos mian helpon por pristudi la vidindaĵojn de la urbo; poste la nordlandano forveturos al la mediterenea maro.

Guste kiam mi febre kaj jam ĝojplene atendis la svedan amikon, mi trovis post la tria en mia atendejo, alvokante plian pacienton, grandegan bonuzitan dorsosakon el griza solida veltolajo. Ĝi kuŝis sur stigo inter la malsanuloj, kaj tiuj diris al mi, ke granda blondharulo demetis la portilon kaj poste foriris brue. „Do”, mi pensis”, jen estas postsigno de mia svedo. Li verŝajne revenos je la kvara, kiam mi mem estos plenuminta miajn profesiajn devoj. Bonege, temas sendube pri lerta viro inteligenta!”

Dum la plua kuracado mi jam pripensis la situacion, ĉar mi devis iomete aliigi mian posttagmezan programon por esti libera kaj je la dispono de l'alveninto. Mi do tuj nuligis telefono tri vizitojn fiksitajn kaj senkulpigis min pro vespera societo-kunveno, kiun mi intencis ĉeesti; mi metis flanken gvidlibron pri Bazelo kaj skribis leteron al hotelo ĉe la Rejno, ke oni donu al mia gasto bonan ĉambron kun vasta vido sur la rivenon. La svedo ja povus iri tien, ĝis mi mem

estus fininta mian laboron, tial notis la vojon al tiu hotelo sur urba plano, ĉar ankaŭ esperantistojn oni devas pretigi por noktaj horoj! Cetere, nervoze akcelinte mian profesion agadon, mi sukcesis post la kvara malplenigi mian atendejon; nur la sako postrestis sola, peze kuŝanta inter apogiloj.

Ĉe mia skribotablo, enordigante la priklintaran paperaĵon, mi trankvile disponis, kie ni vespermangos kaj kiamaniere mi poste aranĝos tiun memorindan kunvenon svedsvisan. Sed, ho, esplorante mian monujon, mi konstatis enhavon ne sufiĉan por tia festa vespero. Bonŝance mi trovis en la poŝtaĵoj ĵus alvenintaj sciigon pri novaj pagoj poŝteekaj. Tuj mi skribis bileton: „Pro urĝa vizito mi devas foriri. Je la kvina mi ree alestos, certege!”, alnajlis ĝin ĉeporde antaŭ la enirejo kaj rapidegis al la centra poŝtejo, kvazaŭ fluganto. Sur la returna vojo mi aĉetis ankoraŭ cigaredojn kaj tramabonon por enmanigi ambaŭ al la fremdulo. Tamen, kiam mi supreniris la ŝtuparon, tiu tute ne ĉeestis, kaj ankaŭ la bileto portis nenian aldonajojn.

Mi do ree eksidis en la metiejo kaj enkaŭpe preparis belajn esperantajn frazojn por inde saluti mian vizitanton. Antaŭ ol mi finpripensis tion, jen aŭdiĝis la sonorilo ĉe la pordo. Mi kuris tien, gajanime, sed, ho ve, mi ekvidis nur etan ombron tra la grizaj

opalvitroj. Estis viro, kiun mi tuj kuradis de okulacidento. Post tio denove ĉe mia tablo, kompreneble, mi jam iomete ekmaltrankviligis pensante ĉu la svedo eble tute forĝesis min, erarvagas ie en la urbo aŭ ne kapablas pro ia ajn kaŭzo retrovi mian loĝejon? Nelonge mi povis mediti, ĉar denove sonis la pordsonorileto. Rec, ho ve, nur eta ombro, kiu staris en la ŝtuparejo. Envenis kvardekjarulo kun dikaj okulvitroj, enmane ĉiuflanke du pezajn aĉajn paperufegojn. Mi jam ekĝojis, supozante lin kolportanto facile forigota, sed li gentile transdonis al mi salutojn de amiko kaj petis pri okulesplorado. Filologo estis inteligenta kapo. „Mi jam venis ĉi tien antaŭ la kvina kaj mire legis vian afiŝeton. Ĉu vi skribis en hispana lingvo?” „Ne, tio estis skribita en Esperanto, mi atendas nun ĉiunmomenton la viziton de mondlingvana amiko el Svedujo”, mi respondis akcente kaj rapidigis mian agon laŭcirkonstanco; baldaŭ ja estos la sesa kaj la svedo certe finfine alvenos. Tamen tio tute ne okazis. Por distri mian ĉiam pli streĉan animstaton mi ŝatis pasigi la

La Olimpaj Ludoj

kaj la Lingva Haoso

500 interpretistoj bezonataj.

Ni sciigis ke oni en Melbourne, ĉe la Olimpaj Ludoj bezonas 500 interpretistojn, sed ke el la sin anoncintoj nur 300 povis plenumi la postulojn, kaj mankas la tempo por akiri la tutan nombron. Partoprenos la Ludojn atletoj el proksimume 70 landoj kaj 50 diversaj lingvoj estos parolataj do vera paradizo por la tradukistoj!! Ili devas majstri jenajn lingvojn: angla, franca hispana, portugala, Finna, rusa, bulgara ĉeĥa, sveda kaj krome lingvojn, kiuj estas parolataj en Punjaab kaj Hindujo.

Vi scias, ke en la antikva Grekujo, dum la tempo de la Olimpaj Ludoj devis ĉesi ĉiujn malpacojn kaj kverecojn inter la gentoj partoprenantaj ilin. Do tiel longe kiel daŭris la Ludoj regis paco en la lando kaj antaŭaj

daŭrigo de p. 1

tempon, parolante kun la intelektulo pri lingvaj kaj artaj problemoj kaj mi admiris ĝisfunde ties konon kaj sperton en ĉiuj rilatoj. Je la sepa mi ĉesigis, iomete obstine, la konversacion kaj lerte, laŭ kuracista rutino, mi komplimentis la klienton al la pordo; li reprenis tie la kvar ledajn monstrojn kaj, ŝargita kiel stacidoma portisto, forŝanĉeligis.

Plenkontenta mi opiniis min fine definitive libera, kaj miaj pensoj tuj denove flugis al la sveda samideano prokrastema. „Sed, kie li restadas?”

Reirinte al la skribtablo mi ĵus volis telefoni al fama gastejo, por ke oni pretigu por ni ambaŭ apartan vespermanĝon kaj ne forgesu jam nun iomete varmigi la vinon, kiam la pordonorilo fulme interrompis tiun intencon. Ree, ho ve, oni ekvidis nur etan ombbron. Estis, terurege, la antaŭa viro, sed ĉifoje sen paperujegoj, kaj li surprizis min per la vortoj: „Bonvolu senkulpigi min, ĉar mi ja tute forgesis en via atendejo mian dorsosakon, en kiu troviĝas libroj.”

Verŝajne mi vidigis en ĉi tiu momento strangan, eble aĉan mienesprimon, mi nur memoras, ke la paciento, rulante mirigita kontraŭ min siajn miopajn okulojn malantaŭ vitroparo surnaza, foriris rapide kiel kato.

Post kiam mi estis ferminta la pordon, mi rigidigis konsternite sur loko kaj jen mi eksentis, kiel malofte dum mia ĝisnuna vivo, ke mi vere ĉi tiun tagon akiris — longan barbon, kvazaŭ verdkoloran pere de nia kara Esperanto!

Kaj iĝis eĉ longedaŭra barbo! La plej bedaŭrinda fakto en tiu historieto estas: Malgraŭ ĉiuj miaj penoj tiu nordlanda samideano restis for; li neniam vizitis min.

malamikoj fariĝis „amikoj”. Tiu regulo estas poste unu el la motivoj por la arango de la Ludoj en la pli postaj jarcentoj laŭ la iniciativo de S-ro P. de Coubertin, kiu opiniis, ke la Ludoj ne nur povas servi la evoluon de diversaj sportoj sed ankaŭ helpi la interfratiĝon de la popoloj pere de la sportulaj grupoj diverslandaj partoprenantaj la grandan sportmanifestacion.

Tamen estas klare, ke pro la granda nombro da lingvoj uzataj, tiu deziro de la iniciatinto ne plenumiĝis kaj neniam povos plenumiĝi tiel longe kiel oni ne sukcesas apliki dum tiuj Ludoj unu internacian lingvon kiu kompreneble ne povos estis alia lingvo ol Esperanto. Tial estas laŭ nia opinio grave, ke la esperanto-asocioj en tuta mondo pli intense informu la sportulajn rondojn pri nia lingvo. La unua paŝo povus esti sendi al la diversaj landaj Olimpaj Komitatoj la diverslingvan flugfolion eldonitan de U.E.A. kun aldonita informo letero. Se el tio rezultas ian kontakton oni povas daŭrigi laŭ vojoj, kiujn al ni montros la cirkonstancoj.

F. W.

EL LA FLANDRA POEZIO

LA AGLO

ALBRECHT RODENBACH
(1856-1880)

*La reĝa Birdo sur rokpinto
rigardis en sunhelon
kaj en kvietaj majestec'
mezuris la ĉielon.*

*Sed kaŝalrampas kun malic'
spione la Serpento
malnobla. Kaj en la moment',
dum per flugiletendo*

*li pretas flugi al reĝland'
en vibra sunobriilo,
perfidaj ringoj premas lin
kiel risorta ilo.*

*Li supreniĝas kun potenc',
orita per sunskvamoj,
sed lekas sur ŝirita brust'
venenaj langoflamoj.*

*Vi nobla, tra via larĝa vojo
plualteniĝu nur,
kaj mordu li — jen via sort'!
la Fiambiciu'!*

trad. H. Vermuyten

KORESPONDADO

S-ro Andrej Sidorov, ul Nekrasova 12, Krjukovo, rajon Himka, Moskovsaja obl. U.S.S.R.

Deziras korespondi nur pri la temoj:
a) tradukado de esperantigitaj literaturajoj en naciajn lingvojn.
b) aŭtosugestio kiel kuracfaktoro.

Vivanta Latina Lingvo

150 latinistoj kongresis en Avignon

Sub la signo de la vivanta latina lingvo, kunvenis en Avignon (Francujo), de la 2a ĝis la 6a de septembro, pli ol 150 kongresanoj el 22 malsamaj landoj. Tie rendezuis la plej eminentaj latinistoj el la tuta mondo kun aliaj scienculoj interesigantaj pri la disvastigo de komuna internacia parolilo.

Deksep Belgoj, plejparte profesoroj universitataj aŭ mezgradaj, partoprenis.

La plej pozitiva duono de la partoprenantoj, inter kiuj la Belgoj, precipe okupiĝis pri la renovigo pedagogia kaj scienca de la latina lingvo en la universitatoj kaj mezgradaj lernejoj.

Dank' al reciprokaj rezignoj oni akiris „triumfon” pri la unueco de la elparolado latina: ne plu ekzistos elparolado „franca” aŭ tradicia, ne plu krom en la liturgio, elparolado „itala” aŭ „eklezia” aŭ ankaŭ „tradicia”, sed nur entute prononcado tiel dirite „scienca” aŭ „redonita”.

Sed baldaŭ, (eble sub influo de tiu diabla Provena suno, kiu instigis „Tartarin” al nevola troigo,) montriĝis kiel ĉefa celo de la kongreso la kreado de latina lingvo vivanta, praktika: scienca internacia helplingvo, destinata al ĉiuj scienculoj por iliaj privataj rilatoj, leteraj aŭ parolaj kaj por iliaj kunvenoj kaj kongresoj internaciaj. Oni eĉ parolis pri latina sintakso simpligita en deko da esencaj paĝoj! (Post la Basic English ni do havos verŝajne bazan Latinan lingvon!)

Ke oni multe laboris en tiu kongreso, estas sufiĉe pruvita per la nombro kaj la diverseco de la komunikaĵoj, la tre varia deveno de la oratoroj kaj la multeco de la uzitaj lingvoj.

Konkludo: la plej eminentaj latinistoj el la tutmondo ne kapablas uzi si-an „vivantan” lingvon por interkompreniĝi!

Projekto ekzistas por ke la estonta kongreso okazu en Belgio en 1958 dum la Internacia Mondekspozicio de Bruselo. Ĉar tiu ekspozicio nuntempe forte propagandas la lernadon de lingvoj, ni konsilu al la eminentaj latinistoj, por ke ili povu tiam komforte diskutadi pri la vivanta latina lingvo, ke ili de nun eklernu tiun modernan kaj vere vivantan internacian lingvon, kiu nomiĝas „Esperanto”.

Ŝa Pu Pej

(Informoj ĉerpitaj el artikolo subskribita F.P. en „Le Soir” de la 13/9/56).

BIBLIOGRAFIO

Voltaire: „Tri verkoj de Volter: Kandid aŭ la Optimismo; Zadig aŭ la Destino; Senartifikulo”.

Tradukis el la Franca originalo: E. Lanti.

Eldonis: A. T. Paris, Avenue Gambetta 67 jaro: 1956; 312 paĝoj; prezo ne indikita; formato: 20 x 13. Prezo: Joze Moskriz Ljubljana.

La tre multaj esperantistoj kiuj ne konas la Francan lingvon kaj kiuj, por meriti la nomon de kulturpersonejoj, devas nepre koni Voltaire, agos bone aĉetante kaj legante tiun-ĉi libron. Pro tiu nova, rapida kaj agrabla surprizo, SAT plene meritas nian dankon. Ĝi prezentas tie-ĉi 3 el la plej tipaj verkoj de Voltaire, i.e. la ĉefverkon „Kandid”. Kiel satiro, tiu lasta verko certe egalas la plej famajn de la mond-literaturo kiel ekz. „Don Kihoto” kvankam tiu lasta estas pli milda. SAT havis la bonan ideon enpresigi la antaŭparolon kiun Lanti siatempe skribis Efektive per tiu antaŭparolo la leganto lernas koni Voltaire... kaj Lanti mem(!) Lanti komencas, dirante ke Kandid estas ankoraŭ ĉiam aktuala ĉar la malvirtoj kiujn Voltaire tie vipis ankoraŭ nun furiozas ekz. la maltoleremo, fanatikeco. Lanti diras tion jenmaniere: La Jezuitoj-plej diversspecaj-estas same influhavaj, regemaj...”

La eldonantoj, pro la fakto ke ili represas tiun aserton, verŝajne samopinias. Nu, la verkanto dt tiu-ĉi recenzo iom konas la Katolikan Eklezion; kaj tial li eble rajtas iom precizigi la aferon. Ke la Eklezio Roma estas „potenco”, tio estas nepridubbla. Ke Jezuitoj luktas por ĝiaj glo-ro kaj plifortigo, ankaŭ tio staras ekster dubo kaj estas eĉ normala. Sed ĉio tio ne ankoraŭ identas kun fanatikeco. Certege, estas tre multaj fanatikaj kaj netoleremaj gemembroj; tamen eble malpli ĉe la Jezuitoj; kaj pli inter la religiulinoj kaj la sekulara pastraro. La aŭtoro verŝajne pensis ke la Societas Jesu ne konis evoluon kaj estas ankoraŭ tia kia ĝi estis en la 17a jarcento? Pli. Se doni ekzemplon de netoleremo, kial ne esti senpartia kaj menci netoleremon ankaŭ de la alia flanko, ekz. la Framasonoj?

En la sama antaŭparolo E. Lanti mencias modernajn ne malpli detruajn fanatikojn: la nacisismo, rasismo, faŝismo, partiece... Denove li forgesis ion aldoni: la bolŝevista. Ankoraŭ foje, li mencias kelkajn el unu flanko; kial ne unu el la alia flanko? Kaj ankoraŭ ĉiam samloke E. Lanti rememorigis la viktimojn de la „Sankta Inkvizicio”. Tiu institucio efektive senkapigis aŭ bruligis tre grandan nombron da personoj. Ĝi estas teruraĵo de la historio. Tamen, la aŭtoro, kiel

El la Kataluna Poezio

DIMANCO

JOAN MARAGALL (1860-1911)

*Kiu ne havas ĉe si
en la fenestro florpotojn,
unu birdeton en kaĝo
kaj enamigeman koron,
tiu nek konas feliĉon
nek iam ajn ĝin ekkonos.
Ĉar estas en la dimanĉo
ĉe vekig' plej granda ĝojo
aŭdi la birdan pepadon,
vidi sur floroj la roson
kaj por ĝu' kun amikino
plenan tagon de ripozo.
Kun amikin' atendanta
vian venon ĉe balkono,
vestita per festa vesto,
la ves' en hela koloro.*

trad. Amalia Nunez Dubus

(la popola poezio baziĝas sur la asonanco. Tial la „paraĵ” versoj (2-4-6...) havas la samajn vokalojn en la finiĝo (O) Se oni legas laŭvoĉe, oni perceptas klare la rimon, ĉar same kiel en Esperanto, la vokaloj komendas (n.d. l.t.).

musofamilio. Musoj kaj musetoj kondukas kiel ordinara plenkreskuloj kaj infanoj, loĝas en domo kiel vi kaj mi, atente aŭskultas al la instruistino en la klasoĉambro, kaj hejme ludas en ĝardeno aŭ per tradiciaj ludiloj, kiel ĉiu infano en la mondo. Tutordinaraj okazaĵoj envere, sed la musaj ĉefroluloj teksas kvazaŭ fabelan atmosferon kiu plaĉas al la juna lernanto, kaptas lian atenton. La speciale musaj petolaĵoj aldonas humurplenan noton kiu igas la lernadon amuza kaj des pli katenanta.

La materialon oni instruu laŭ la rekta metodo: paroli kaj paroligi. Precipe multe, multege paroligi. Neiel necesas turni sin al la gepatra lingvo por komprenigi: preskaŭ ĉiu numero estas abunde ilustrita per simplaj desegnaĵoj kiuj kontentige asocios la novan al la koncerna objekto.

Tamen ne sen iom da surprizo la neavertita instruanto konstatas, ke la lingvaj malfacilaĵoj tuj amasiĝas. La unua leciono, ekzemple, prezentas 45 diversajn vortojn, kompreneble tute novajn al komencanto. Imagu kiom da fortostreĉo ili postulos antaŭ ol la lernanto ilin komprenos, memoros kaj reproduktos. Pluralo uzigas flanke de singularo, rekta komplemento (kun la distingiga N) apud subjekto. Helpan manon etendas la teksto, uzante nur la AS-formojn de la verbo. Sed aliflanke troviĝas substantivoj jen kun LA, jen sen artikolo

(laŭrigo sur p. 70)

ESPERANTO POR INFANOJ. Verkis G. Gladstone Solomon.

4-a eldono, 1956. The Esperanto Publishing Company Ltd., Rickmansworth, Anglujo. 68 p., 12 x 18; broŝ. Prezo: 2 ŝil. 6 pencoj, aŭfranco 3 p.

En la spaco de 26 lecionoj la teksto skizas per tutsimpla lingvo kelkajn ĉiutagajn scenojn el la vivo de

NYT.

BELGA KRONIKO

Prezidanto: S-ro Maur. JAUMOTTE, De Bruynlaan, 44, Wiirijk.
 Viceprezidanto-Kasisto: S-ro J. Soyeur, 91, Rue du Chêne, Seraing.
 Viceprezidantino: S-ino J. Plyson, 185, rue Jourdan, Bruselo.
 Generala Sekretario: S-ro H. Sielens, „Internacia Marista Domo“, Falconrui, 21, Antverpeno.
 (Poŝtĉeknumero: R.B.L.E.: 13.37.67)

ANTVERPENO

Esperanto-Grupo „La Verda Stelo“
(Poŝtĉeknumero: 726.54)

La 14an de septembro S-ro A. Faes aŭdigis muzikan programon pere de gramofono. Temis pri du muzikaĵoj, koncertoj

(Sekvo de p. 65)

de NIA lando kaj de la EKSTERlando kaj speciale al Nederlando, Francujo kaj Svisujo, kie estas parolataj la lingvoj uzataj por la du revuoj.

Por tion akiri estas facila rimedo: ABO-NI la gazeton kaj abonigi, kiom eble plej multe da amikoj, esperantistoj kaj precipe ne-esperantistoj.

La malalta prezo, — Fr. 25 por la enlando kaj la valoro de Fr. 30 por la eksterlando —, permesas ke ĉiu samideano ne nur abonu, sed ankaŭ varhu.

Intertempe, neniuj esperantistoj de Antverpeno kaj Bruselo povas eliri sian domon, ne renkontante amikon, kiu mem alparolas lin pri Esperanto.

Pro la aperigo de tiu ĉi revuo, laŭŝajne, la okuloj de miloj kaj miloj da eksterstarantaj malfermiĝis! ESPERANTO EKZISTAS!

Ŝajnas ke multaj pensis ke ESPERANTO EKZISTIS... sed nur ankoraŭ dormetis.

Ni profitu tiun favoran animstaton kreitan de niaj amikoj, inter kiuj ni povas tie ĉi tutspeciala laŭdi S-ron Hector Boffejon, malnovan samideanon, kiu jam antaŭ dudek jaroj akiris sian diplomon pri profesora kapableco kaj, en la daŭro de la jaroj, ludis gravan rolon en „Belga Esperanto-Instituto“ kaj en la Antverpena Grupo „La Verda Stelo“... kaj kiu ŝajnas esti la motoro de la nova eldono „MONDO“.

Intertempe, la abonoj ĉiutage alfluas en la oficejon. Ni citu nur du ciferojn: hieraŭ alvenis 70, hodiaŭ 80 abonoj kaj ĉiu tago alportas sian novan provizon. Kaj ili alvenas el ĉiuj landoj de la terglobo, el Indonezio kiel el Rusujo!

Sed tio ne sufiĉas: Se ni volas ke la klopodego sukcesu kaj precipe estu ankoraŭ pligrandskale ampleksigata, ni helpu, ni helpadu; ĉiu laŭ siaj rimedoj, ĉiu laŭ siaj fortoj kaj eblecoj.

Sed ĈIU helpu! Maur. Jaumotte.

de Liszt kaj Mendelssohn, kiujn li sentoplene komentariis. Li tiel akiris merititan sukceson.

La 21an S-ro R. Van Eynde daŭrigis sian interesan raportadon pri la Universala Kongreso en Kopenhago kaj samtempe eluzis tiun danan atmosferon por prezenti la filmon „Danujo“ kun esperanta teksto.

La 28an la parolado pri „Albert Einstein“ estis daŭrigata de S-ino R. Lecat. Poste ekestis vera debato, kies konkludo ĉiujn kontentigis. La amuzaneron en la programo alportis Ges-roj Boffejon. Pere de iliaj donacoj tombolo estis organizata, kiu iĝis tre profitdona por la kaso.

Dimanĉon, la 30an pli ol 30 membroj kunvenis ĉe la enterigejo „Schoonselhof“ kaj faris solenan viziton al la tombo de S-ino H. Schoofs. Nome de la grupo bellega florgarbo estis demetata kaj trafikaj vortoj estis elparolataj de la Prezidanto S-ro Maur. Jaumotte. Diversaj membroj individue aldonis kelkajn florojn.

La 5an de oktobro S-ino J. De Hondt kaj F-ino M. Moriamé raportis pri siaj postkongresaj tagoj, kiujn ili travivis en Svedujo. La lumbildoj prezentitaj tre efike ilustris tiujn ampleksajn paroladojn. Ankaŭ F-ino B. Geers rakontis (kaj montris lumbildojn) pri sia vojaĝo al Durkheim en Germanujo.

La 12an mitulvespermanĝo okazis en Billard Palace. Pli ol 50 personoj ĉeestis kaj manĝis la bongustajn moluskojn. Samtempe ili ĝuis la gajan kaj vivoplenan muzikon, kiun F-inoj E. van den Neste kaj Cl. Peeters prezentis per la piano. S-ino Boffejon aŭdigis kelkajn tre specialajn kantojn, kiuj akiris varman aplaŭdon.

La 19an diversaj membrinoj rakontis pri sia libertempo. S-ino F. van den Neste, S-ino L. Merckx kaj F-ino H. Hofkens revokis, helpe de lumbildoj, antaŭ la okuloj de la ĉeestantoj, la agrablajn libertempajn tagojn kiujn ĵus forpasis. Per afablaj vortoj la Prezidanto Maur. Jaumotte dankis la paroladistinojn.

Programo de la venontaj kunsidoj:

Ĉiuvendrede en „Witte Leeuw“, Frankrijklei 4, je la 20.30a h. (la etaĝo).

Novembro: (memorige): la 2an: E. K. I. vespero, parolado kun lumbildoj kaj kolorita filmo pri „Kongolando“ de S-ro F.

La Ora Jubileo
de „La Verda Stelo“

En nia proksima numero ni presigos la detalan programon de la festoj, kiuj okazos en Antverpeno, la 19an kaj 20an de januaro 1957a.

Ni memorigas hodiaŭ ke oni povas jam aliĝi al tiuj ĉi festoj:

La aliĝo kostas Fr. 50 kaj la Jubilea Festeno Fr. 125 (Fr. 150 post la 1-a de decembro).

La eksterurbanoj povas tamen aliĝi je prezo de Fr. 250, kiu enhavas la aliĝon, la festenon kaj la loĝadon.

Oni do ne atendu kaj enskribu tuj!

G. FAES

16, Schoenmarkt, 16

ANTVERPENO

— Por via MUZIKO
RADIO kaj GRAMOFONO

Van Dooren; la 9an: Amuza vespero gvidata de F-ino H. Hofkens; la 16an: Parolado de S-ro A. Vercruyssen pri „Honorigaj distingoj Belgaj kaj Kongolandaj“ la 23an: Parolado kun lumbildoj de S-ro Eug. Paesmans pri „Mia vojaĝo al Berlino“; la 30an: Film prezentado.

Decembro: la 7an: ZAMENHOFA VESPERO organizota de E.K.I.; la 14an: Parolata ĵurnalo; la 21an: Kristnaska atmosfero; la 28an: „Rerigardo de la Jaro“ pri-zorgota de F-ino Bl. Geers.

Familia Vivo:

Edziĝo:

Nia samideano, advokato Guy Coopman, prezidanto de la antverpena sekcio de la Eŭropa Movado, edziĝis la 22an de oktobro kun F-ino G. Braeckmans. Al la juna paro ni prezentas niajn korajn gratulojn.

BRUGO

Bruga Grupo Esperantista

(Poŝtĉeknumero: 4835.33)

Dum la kunveno de la 4a de septembro estis preparata la varbado de lernantoj por la nova kurso, post kio F-ino M. Willems raportis pri sia libertempado en Waulsort.

La kunveno de la 11a estis la lasta kiu okazis en „Concordia“. La grupaj delegitoj, S-roj Ch. Poupeye kaj D. Demeulenaere, raportis pri la administrantara kunsido de R.B.L.E. (8/9/56) kaj anoncis la projek-

Verreries et Miroiterie DESMECHT & C°
LA LOUVIERE S.P.R.L. Tel. n-roj 223.01 - 225.37

Du esperantaj markoj:

TABULO, por lernejtabuloj; KATOKULO, por signalvitroj.

Naskiĝo

Ni ekscias pri la naskiĝo de kvara infaneto Anneke, ĉe nia administranto kaj S-ino T. Van Gindertaelen.

Al la feliĉaj gepatroj kaj gefratetoj niajn plej korajn gratulojn.

ton de S-ro Boffejon pri eldono kaj amasa disdono de reklamgazeto „Mondo“ kun propagando por kaj kurso pri Esperanto.

Lundon, la 17an malfermiĝis en la komunuma lernejo de Sint-Michiels: daŭrigo de la elementa kurso gvidata de S-ro Rob. Lagast, helpa sekretario; 2e: ĉiumarde, je la 8a vespere, en la sidejo „Gouden Hoorn — Cornet d'Or“ placo Simon Stevin 2, Bruĝo. (Tel. 314.59): daŭrigo de la elementa kurso gvidata de la prezidanto, S-ro Ch. Poupeye.

Merkredon, 31-an de oktobro: je la 19.30a en la sidejo „Gouden Hoorn — Cornet d'Or“. Vespermanĝo honore de la 100-a membro.

La grupaj kunvenoj okazos poste, kiel kutime ĉiumarde, post la leciono en la sidejo, laŭ ĉi suba programo:

Novembro: La 6an: Raportado pri la festo honore de la 100a membro; la 13an: Legado de B.E.; la 20an: Kanta vespero; la 27an: Preparado de teatraĵo.

Decembro: la 4an: Surpriza vespero: ĉiuj alportu nekonatan premion; la 11an: Legado de B.E.; la 18an: Zamenhofa vespero; la 25an: Kristnasko. Kunveno ne okazos; la 1an de januaro: Novjaro: Kunveno ne okazos. Ĝis ĝoja revido: la 8-an de januaro 1957-a!

Dum la sekvantaj kunvenoj enskribiĝis ankoraŭ kvin pliaj lernantoj kaj realiĝis du malnovaj membrinoj, tiamaniere ke la grupo atingas la postmilitan rikordan nombron de 115 gemembroj!

La 25an, post la leciono, estis organizata la disvendado de la kartoj por la balo de la 13an de oktobro kaj post la lecionoj de la 2a kaj de la 9a de oktobro, la novaj lernantoj estis enskribigitaj en la ĝojoj de amuza kaj lerna portretludado.

La 13-an okazis en la salonego „Concordia“ la unua grupa balo de la nuna sezono. La sukceso estis granda kiel kutime: pluraj membroj el la kurso de Sint-Michiels tie interkonatiĝis kun la aliaj grupanoj, kaj ĉiuj kune, kun la multnombra ne-esperantista publiko, bonege amuziĝis je la sonoj de la fama dancorkestro „Les Ambassadeurs“ ĝis la tria matene.

Post la leciono de la 16-a estis agrable raportata pri tiu balo kaj plie estis organi-

zata la disvastigo de la monata gazeto „Mondo“.

Tiu lasta laboro estis daŭrigata dum la kunveno de la 23a de oktobro, post kio aranĝoj estis alprenataj por la grupa vespermanĝo de la 31-a de oktobro.

Programo de la venontaj kunvenoj:

1e: ĉiulunde, je la 8a vespere, en la komunuma lernejo de Sint-Michiels: daŭrigo de la elementa kurso gvidata de S-ro Rob. Lagast, helpa sekretario;

2e: ĉiumarde, je la 8a vespere, en la sidejo „Gouden Hoorn — Cornet d'Or“ placo Simon Stevin 2, Bruĝo. (Tel. 314.59): daŭrigo de la elementa kurso gvidata de la prezidanto, S-ro Ch. Poupeye.

Merkredon, 31-an de oktobro: je la 19.30a en la sidejo „Gouden Hoorn — Cornet d'Or“. Vespermanĝo honore de la 100-a membro.

La grupaj kunvenoj okazos poste, kiel kutime ĉiumarde, post la leciono en la sidejo, laŭ ĉi suba programo:

Novembro: La 6an: Raportado pri la festo honore de la 100a membro; la 13an: Legado de B.E.; la 20an: Kanta vespero; la 27an: Preparado de teatraĵo.

Decembro: la 4an: Surpriza vespero: ĉiuj alportu nekonatan premion; la 11an: Legado de B.E.; la 18an: Zamenhofa vespero; la 25an: Kristnasko. Kunveno ne okazos; la 1an de januaro: Novjaro: Kunveno ne okazos. Ĝis ĝoja revido: la 8-an de januaro 1957-a!

BRUSELO

Brusela Esperantista Grupo

(Poŝtĉeknumero: 123048)

La 20an de Aŭgusto, S-ro Vanderstempel gvidis sian kurson laŭ libertempa maniero. Oni devis respondi al preparita teksto, kaj oni estis feliĉaj pro la ne gramatikaj!

La 27an de Aŭgusto, S-ino Weyn, proponis, ke ĉiuj laŭvice rakontu pri la maniero, agrable, travivi libertempon. Vojaĝante de proksimaj regionoj al malproksimaj, oni aŭdis bonhumore kaj anime rakonti, eĉ kanti.

La 3an de septembro, parolata ĵurnalo-vespero dum kiu oni vere aŭdis ĉion: de la plej ridiga rakontaĵo, ĝis la plej serioza. La premion gavis S-ro Schumacher: „Rendoktiĝo de la Bruselaj Statuoj!“ Tre ori-

Universala
Esperanto-Asocio... kaj Vi

Kara Leganto,

Vi membriĝis al via enlanda Esperanto-asocio, ĉar vi volas laŭpove subteni movadon kies celo vin entuziasmigis; vi abonis ĝian gazeton, ĉar vi volas paŝon post sekvi ĝian konstantan luktheadon por plia disvastigo de Esperanto kiel dua lingvo por ĉiuj. Kaj tion farinte, vi prave ĝojas pro bone plenumita kunlaboro.

Kiel celkonscia esperantisto tamen, vi sentas ardi en vi pli ambicia deziro: ankaŭ ekster la propraj landlimoj sur internacia tereno, vi volas helpi laŭeble. Certe, unuopulu perdiĝas kiel malmultsignifa ereto en la vasteco de la mondo... Sed, se guto al guto, aliĝas, ĉu ne maro fariĝas? Vi konscias, ke unueco estas forto, ke fortan internacian organizaĵon la esperantistoj nepre bezonas, por ke ĝi pli kaj pli efike influu la oficialajn instancojn, ekz. Uneskon, Eŭropan Konsilantaron k.s., kiuj povus konsiderinde akceli la venkon de Esperanto.

Kial do, Kara Leganto, kial do ĉiokaze vi ne sekvus la ekzemplon de tiom da samideanaj amikoj, aliĝante al UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO, la unusola esperantista organizaĵo internacia sin okupanta nur pri la progresigo de Esperanto?

Fariĝante „membro kun jarlibro“, vi ne nur utilas al la Movado, sed vi ankaŭ akiras valoran dokumentaron: la Jarlibron kun ĝiaj informoj pri UEA, pri Landaj Asocioj, pri gazeta-ro, kun ĝia ĝisdata librolisto, kun adresoj de 2000 delegitoj kies servojn vi rajtas uzi.

Aŭ, eĉ pli bone, aliĝu kiel „memb-ro-abonanto“, ĉar tiel vi ricevos, krom la jarlibron, ankaŭ la ĉiunontan revuon ESPERANTO, kies varia enhavo sen ia dubo vin interesos.

Ne hezitu do, Kara Leganto, pro internacia solidareco ankaŭ vi vicigu inter la individuaj membroj de UEA. Bonvolu samtempe pripensi ke per tuja aliĝo vi evitigas al la Centra Oficejo nenecesajn amasiĝojn de laboro ĉe la jarfino. Ne preterlasu do havigi jam nun vian kotizon por 1957 al via ĉefdelegito aŭ al via peranto: por Nederlando: J. Telling, Schietbaanlaan 106, Rotterdam-C, pĉk. 2426-19; (vidu la artikolon de S-ro Telling).

Por Belgujo R.B.L.E.: J. Soyeur, rue du Chêne 91, Seraing, pĉk. 95894; aŭ F.L.E.: F. Couwenberg, Koninginne-laan 14, Blankenberge, pĉk. 4161.35.

ĝinala humorplena memverko. Oni aŭdis diskuton inter „Leopoldo la dua“ kaj „Alberto la unua“ kaj kompatis „Manneken-Pis“ la plej malfeliĉan inter ĉiuj, kiam plu-

(Sekvo sur paĝo 72)

(daŭrigo de p. 67)

kio jam tuj deĉutimigu al la etuloj serĉi en Esperanto ekvivalenton de la nedifina artikolo.

Same rapide la 2-a leciono enkondukas kvardekdaĵojn de novaj vortoj, la adjektivojn, la pluralon en akuzativa formo, kaj preterpase: infinitivon. La 3-a: tridekon da novaj vortoj kaj la unuan paŝon pri la sistema vortderivado per la klarigo de la prefikso MAL. La 4-a: pliajn dudek vortojn kaj izolitan adverbon.

Evidentas, ke tiel vastan vortprovizon la infano ne asimilos, se ne per konstanta ripetado. Nur ege pacienca kaj ne malpli sperta instruanto, plene informita pri la bezonoj de la infano, per senĉesa praktikigado en ĉiam varianta formo, sukcesigos tiajn lecionojn.

Sendube ankoraŭ longtempe la infanoj eraros pri la akuzativa N, kiel ili poste misuzos la direktan N, aŭ esprimojn kiel „estas varmE“, „montrantE la tablon“, k.t.p. Sed ĉu tio vere jam tiel gravas?

Estas ja la rolo de la instruanto krei parolkutimojn, krei la lingvosenton, havigi ŝablonojn laŭ kiuj la infano analogie kaj instinkte konstruos korektajn frazojn. Estas tro frue por sin turni al la rezonado, frazerioj. La aŭtoro agis saĝe, preterlasante ĉiujn gramatikajn regulojn kiuj cetere nur komplikus la aferon en neformitaj spiritoj. Dum li trafas kaj preskaŭ nerimarkite komprenigas la sencan de nerealeco ĉe la US-formoj (ekz.: „se mi tranĉus mian fingron per tranĉilo“) per modeste aldonita interkrampajo („sed ŝi ne tranĉis ĝin Ho ne“).

En la kvin unuaj numeroj la aŭtoro sisteme per streketo apartigas la finaĵojn. Estas dubinde, ĉu tiu procedo multe profitigas. Ĝi eĉ pli ofte konfuze efikas ĉe la junaĝuloj, malfaciligante la legadon kies tekniko ili apenaŭ mastras en la gepatra lingvo, kaj kreante erarigajn vortbildojn kiuj ĝenos la ortografion. Ĉar temas ĉi tie pri infanoj sep-, ok-, aŭ naŭjaraj, jam sufiĉe progresintaj por profiti el la legado de la tekstlibro, — kaj ne pri infanoj pli aĝaj, spirite pli evoluintaj, al kiuj la muŝohistorio ŝajnos tro bebeca, la humuro sensuka kaj la tuta kurso: teda.

Aliaj rektmetodaj kursoj (ekz. Cseh-kurso) baziĝas sur la tabel-vortoj kaj la vortderivado per afiksoj: la celo kaj la kvalito de la kursanoj motivas tiun labormanieron. Sed ĉi tie la aŭtoro zorge evitas — kaj prave — amasan kunigon de vortoj, komence tro malfacile rekoneblaj pro ilia simileco, kiel TIU, TIO, TIE, TIA, k.t.p. kaj lernigas nur la plej uzatajn, okaze, kiel izolitajn vortojn. Li montras sin malpli malfida rilate la afiksojn — kaj ankaŭ prave. Neniul intencan-



Jen bildo pri parto de la granda ekspozicio, kiun organizis la grupo de Groningen la 14-, 15- kaj 16-an de septembro en la „Harmonie“

te elĉerpi la kompletan kolekton, li per kelkaj ekzemploj ilustras la plej ofte bezonatajn (ilo, ejo, isto, eto, ega, igi, iĝi), diskrete atentigas pri la signifo de aliaj (mal, ge, ido, ono, adi, aro), senrimarke enŝovas la sporade uzatajn, prisilentas la provizore necesajn. Skribaj taskoj praktike ne estas antaŭviditaj: kio kompreneblas se oni konsideras la celon de la kurso. La demandoj ĉe la fino de la libro povus eventuale plibonigi tiun „mankon.“

La lingvo estas fidinda. Kelkaj rimarkoj tamen sin trudis.

„Vesto“ (p. 6 kaj 12) estu: jako, kaj „numerojn“ (47): nombrojn. „Orango, violo, indigo“ (15) kutime signifas respektive frukton, floron, substancan; ne: koloron. Anstataŭ: „Mi amas mian patron kaj patrino“ (37) kaj „Kion vi volas fari, kiam vi estas granda muso?“ (39), oni legu: MIAJN, ESTOS.

„ANKAŬ“ troviĝu antaŭ la vorto al kiu ĝi rilatas.

Nekonsekvenco „ŝi skribis sur la nigra tabulo“ sur la 19-a paĝo, kiam ĉie alie „ŝi skribis sur la nigra tabulo.“

La „blankajo“ (56), precipe en leciono pri IG, prefere alprenu la formon blankigaĵo, kaj la „nenion“ (61) respondanta al „Kiom pagi?“ pli ĝuste fariĝu: neniom.

„Grimpi arbon“ (31), „floti“ (50) kaj „flotigi“ (51), „iĝi aferoplena“ (56) sentigas influon de la angla lingvo. Esperante oni grimpas SUR arbon, floSas kaj floSigas, iĝas MULTOKUPITA.

Kial ne ellasi la pronomon CI (43)? Kaj kial jes ellasi la artikolon en „lastan jaron mi estis...“, proksiman jaron mi estos...“ (43)?

Konklude. La verketo, bele presita sur bona papero, estas meritplena tekstolibro por konversaciaj lecionoj en klaso de infanoj proksimume 7-ĝis 9-jaraj, kiuj jam scipovas legi kaj ankoraŭ ne perdis sian naivan fantaziecon, kondiĉe ke sperta instruanto adaptu precipe la komencajn numerojn al ilia asimilkapablo.

F. Couwenberg.

LA NICA LITERATURA REVUO, Adm.: R. Fiquet, 5, boulevard Stalingrad, Nice (A.M.), Francujo. Abonprezo: Sv.kr. 6 aŭ egalvaloro.

Dum preskaŭ la tuta vivodaŭro de Esperanto ni povis fieri pri revuo speciale dediĉita al la literaturo. Tamen, bedaŭrinde, tiu revuo ne estis konstante la sama; ekzistis jam pluraj kaj post malapero de unu baldaŭ aperis alia. Tio pravas du inter si kontraŭajn faktojn: unue, sen speciale literatura revuo la Esperanto-gazetaro ne estas kompleta (verdire literatura revuo devus kroni super ĉiuj ceteraj revuoj kaj gazetoj) kaj oni ĉiam sentis bezonon pri tia eldono; due, tiu bezono estas sentata nur ĉe tro malgranda nombro da esperantistoj, pro kio preskaŭ neniuj tia revuo havis pli ol kelkjaran vivon. Nur „Literatura Mondo“ faris escepton; tamen, ankaŭ ĝi malaperis.

Kaj jen, ni denove disponas pri tia revuo. Ĝia aspekto estas modesta, ĝia

(daŭrigo sur p. 71)

Esperantolando Vokas

Listo de radio-dissendoj en aŭ pri Esperanto de diverslandaj stacioj. Mallongigoj: I = informoj; K = kurso; P = parolad(et)o aŭ prelego; m = ondlongo en metroj; kc = frekvenco en kilocikloj en sekundo; M = muziko. Tempindiko: M.E.T.

DIMANCE:

15.00—15.15 Piraĉununga (Brazilo), 198 m (1520 kc): K.
24.00—00.30 Bilbao (Spanje), 265 m (1131 kc): P.

LUNDE:

13.30—14.00 La Coruña, 250 m (1200 kc): P kaj I.
23.40—23.57 Hilversum I, 402 m, (746 kc), NCRV: P pri: „La Evangelio en Esperanto“. Muzika enkadrigo de Jelly Koopmans-Schotanus, sopranino, kaj Meindert Boekel, organa akompano. (Nur la unuan lundon de ĉiu monato).

MARDE:

01.45—02.00 San José (Uruguay), 192 m (1562,5 kc): P.
12.55—13.00 Bern, 31,46 m (9535 kc), 48,66 m (6165 kc): P de d-ro Arthur Baur.
16.00—16.10 Ljubljana (Jugoslavujo), 327,1 m (914 kc), 221,4 m (1355 kc), 3,19 m (94100 kc), 3,23 m (92900 kc), 3,42 m (87700 kc): I.
18.35—18.40 Bern, la samaj ondlongoj, frekv. kaj P kiel 12.55.
18.55—19.10 Roma, 30,9 m (9710 kc), 41,24 m (7270 kc), 50,34 m (5960 kc): P de Luigi Minnaja aŭ prof. d-ro Vincenzo Musella alterne.
20.00—20.15 Stockholm, 19,9 m (15050 kc), 26,1 m (11513 kc), IBRA (Libera Sveda Kristana Radio per la sendilo Tanger, Norda Afriko): P kaj I. (Nur la lastan mardon de ĉiu monato).
20.15—20.30 Carlet (Hispanujo), 288 m (1040 kc): I.

MERKREDE:

17.00—17.10 Caramulo (Portugalo), 205 m (1463 kc): I.
18.55—19.10 Roma, 30,9 m (9710 kc), 41,24 m (7270 kc), 50,34 m (5960 kc): P de Luigi Minnaja.
22.55—23.05 Wien I, 25 m (12000 kc), 48 m (6250 kc), 208,4 m (1440 kc): I.
23.50—24.00 Hilversum II, 298 m (1004 kc) (en la 1-a kaj 3-a kvaronjaroj de 1957 per Hilversum I, 402 m (746 kc)), VARA: Socialismaj I.

JAŬDE:

07.45—07.50 Perpignan, 202 m (1483 kc): K de René Llech Walter.
09.30—09.40 Paris, 348 m (860 kc), 218 m (1380 kc): K. de Pierre Delaire.
12.55—13.00 Bern, ondlongoj kaj frekvencoj kiel marde: P de prof. d-ro Edmond Privat: „Esperanto-ideologio“.
18.35—18.40 Bern, la samaj ondlongoj, frekv. kaj P kiel 12.55.
23.30—24.00 Valencia, 200 m (1500 kc): P kaj I.
23.45—24.00 Zagreb (Jugoslavujo), 264,7 m (1133 kc): P.

VENDREDE:

00.30—01.00 Sao Paulo (Brazilo), 62,83 m (4775 kc): I.
01.45—02.00 San José (Uruguay), 192 m (1562,5 kc): P.
18.55—19.10 Roma, ondlongoj kaj frekvencoj kiel marde: P de prof. d-ro Vincenzo Musella, kiu unufoje en ĉiu monato respondas leterojn de geaŭskultantoj al Radio Roma, Esperanto-fako, casella postale 320, Roma (Italujo).
20.15—20.30 Carlet (Hispanujo), 288 m (1040 kc): I.
22.30—22.45 Guatemala, 30,5 m (9836 kc), 47 m (6282 kc): I.

SABATE:

12.15—12.30 Rio de Janeiro, 214 m (1400 kc): K kaj I.
18.30—19.00 Rio de Janeiro, 16,8 m (17875 kc), 25,1 m (11950 kc), 30,7 m (9770 kc), 375 m (800 kc): P.
19.45—20.00 Barcelona, 360 m (833 kc): I kaj K.
23.15—23.25 Hilversum I, 402 m (746 kc) (en la 1-a kaj 3-a kvaronjaroj de 1957 per Hilversum II, 298 m (1004 kc), K.R.O.: Monata resumo de katolikaj I. (Nur la lastan sabaton de ĉiu monato; la aliajn sabatojn: Katolikaj I de 23.15—23.22).

Informoj kaj petoj:

Konservu ĉi-supran liston. — Pro pluraj modifoj kaj aldonoj ni devis denove kompili ĉi tiun rubrikon. Eltondu kaj konservu ĝin, ĉar provizore ne estos loko por reaperigi ĝin. Atentu ankaŭ la Esperanto-anguletojn en la radioprogramaroj. Se via radiopro-

gramaro ne havas tiajn Esperanto-anguletojn, malabonu ĝin kaj abonu alian, en kiu vi povas trovi informojn pri Esperanto-dissendoj.

Radio Roma. — Atentu pri la novaj ondlongoj kaj frekvencoj de ĉi tiu stacio. Ĝojiga estas ankaŭ la novaĵo, ke Radio Roma dissendas Esperanto-

kvaronhoron ne nur du, sed ek de 16/X/1956-a eĉ trifoje semajne, ĉar nun ankaŭ ĉiumarde estas aŭdebla Esperanto-programero de ĉi tiu stacio.

Jen detaloj pri la programoj en novembro 1956-a. La prelegontoj estas s-ro Luigi Minnaja (= Mi) kaj prof. d-ro Vincenzo Musella (= Mu). 2/XI: La dua de novembro (Mu). 6/XI: Antikvaj monumentoj de Ravenna (Mi). 7/XI: Mondo Esperantista (Mi). 9/XI: Italaj komponistoj: Belini okaze de la 155-a datreveno de lia naskiĝo (Mu). 13/XI: La „Thermae de Caracalla“ en Romo (Mu). 14/XI: Novaĵoj el Italujo (Mi). 16/XI: Libro Esperantlingven tradukitaj: „Sinjoro Tadeo“ de Adam Mickiewicz (Mu). 20/XI: Pierluigi da Palestrina: la kantisto de Dio (Mi). 21/XI: Nia Gazeto (Mi). 23/XI: Leterkesto kaj bibliografio (Mu). 27/XI: Italaj belartaj urboj: Venecio (Mu). 28/XI: Tri gemoj de la Tiro: Vietri sul mare, Amalfi, Ravello (Mi). 30/XI: Italaj abatejoj: „Montecassino“ (Mu). Skribu al Radio Roma, Esperantofako, casella postale 320, Roma (Italujo).

Esperanto-kurso per radio. — En pluraj landoj regule okazas Esperantokurso per radio, sed ne en Nederlando kiel antaŭ la milito. Ni pasintjare jam atentigis la NRU-on pri la enkondukindeco de Esp.-kurso. Ĝi respondis, ke la anglalingvaj kursoj por nederlandaj geelmigrontoj al anglalingva teritorio pli urgas. Ni frapos denove kaj konstante sur la NRU-pordon kaj petas vin imiti nin.

Informojn pri Esperanto-radio-dissendoj sendu ne nur la radiostacioj, sed ankaŭ la radio-geaŭskultantoj al: S. S. de JONG Dzn, Radio-Servo N.C. K.E., Waltaweg 3, TIERKWERD bij BOLSWARD (Fr.), NEDERLANDO. 16/X/1956.

daŭrigo de p. 70

amplekso malgranda, kaj laŭenhavo ĝi ne jam estas komparebla kun antaŭaj luksaj eldonoj. Tamen, ŝajnas al ni, ke la eldonantoj de la nova revuo agis tre prudente, donante al la revuo ne tre luksan aspekton (kio ja plialtigus la kostojn kaj pro tio verŝajne akcelus ĝian malaperon) kaj ne donante al ĝi plenartan tendencan. La sperto ja montris, ke la nombro da homoj kun vere artismaj konceptoj ne estas tre granda inter ni. Donante al la revuo pli popularan enhavon, la eldonantoj tre verŝajne certigis al la revuo pli grandan abonataron kaj per tio pli konstantan vivon. Ni tre esperas, ke ilia entrepreno montriĝos sukceso! Ĝia enhavo estas sufiĉe alloga, interesa kaj varia; kaj la bagatelaj mankoj iom post iom sendube cedos al kelkaj perfektigoj.

G. J. D.

Trilanda Renkontiĝo

En la Belga-Germana-Nederlanda-limregiono ĉiujare okazas trifoje, alterne en alia lando, renkontiĝoj de esperantistoj. La 1an kaj 2an de decembro estonta la 50a renkontiĝo, kiu samtempe do estos jubilea renkontiĝo, okazos en Heerlen, urbo en la centro de la provinco Sud-Limburgo.

LES ENTREPRISES

DERKS

226, Rogierstrato, BRUSELO

Tel. : 15.19.92

Entrepreno de

KONSTRUAĴOJ

(Sekvo de paĝo 69)

vas... kiam frostas... k.t.p. „Snobismo“ estas diskutata la proksiman fojon.

La 10an de septembro, Ges-oj Jacobs allogis rakontis pri sia vojaĝo al Bavarujo. Kun ili oni eniris „bierstube'n“ kaj „weinstube'n“, kaj aŭdis multon pri popoldancoj multkoloraj. Ili aŭdigis regionajn muzikojn.

La 14an de septembro, ne kutima renkontiĝo ĉe Philips. F-ino Obozinski parolis pri nia lingvo. Multaj aŭskultantoj varme aplaŭdis ŝin.

La 17an de septembro, S-ro Vanderstempel instruis la malfacilaĵojn en la uzado de at-it-ot. Per bonaj ekzemploj kaj lertaj demandoj, li ĉion klarigis.

La 24an de septembro, la amuza vespero denove plensukcesis. Diversaj ludoj amuzis la ĉeestantaron.

La 1an de oktobro, kutima parolata ĵurnalo kun ĉiam novaj temoj. Tiun-ĉi fojon gagnis S-ro Schodduyn, kun sia traduko: „Ekspozicio de popolararto en Ĉekoslovakio.“

La 8an de oktobro, ni vizitis: „Toone VI“ en sia nova ejo. Estis „formidabl'e“ Granda teatro; diversaj scenoj; bela kastelo kun ĉarma principo: princoj, kiuj interbataladis por manĝi la „Kieke-nem“ kaj la sekvo... la postan tagon...

La 15an de oktobro, S-ro Vanderstempel interesiĝis ĉiujn per siaj ĉarmaj dancistinoj... kiujn li ŝajne bone konas... Li montris al ni uzadon de ĉu kaj ke...

Programo de la venontaj kunvenoj:

ĉiulunde, je la 20a h., en „MIDI-BOURSE“ (1a etaĝo) 35, rue de France (Suda Stacidomo). Tel. 22.46.29.

Novembro: London, la 5an: Disdono de premioj de la Parolata ĵurnalo. UNESKO datreveno: prelego de S-ro CASTEL; dimanĉon, la 11an: Jara Festeno. en

LISTO DE LA MEMBROJ-KOMERCISTOJ

Antverpeno

„In 't Duifken“ (S-ano Paesmans), Lge Koepoortstr. 64: Kostumoj (5 0/0 rab.)
Vino Max Bolsius, Diepestraat 58-60, Antverpeno: Kuirejilaro. Tel. 32.57.85
M. Philips, Karel Rogierstr. 1, Antverpeno. Korsetoj - Rab. 5-10% por la membroj.
P. van der Hoydonck-van den Buys, Kapelsesteenweg 549, St. Mariaburg.
 ŝuoj — Teksaĵoj — Merceraĵoj. Tel. 74.27.86
J. Montmirail, Kortemarktstraat 53, Berchem. Arĥitekto. Tel. 39.58.66
Morris de Ketelaere, Oostenstraat 25, Antverpeno. Hemiaĵoj. Tel. 39.17.09
S-ino Henny Jacques-de Ketelaere, Beeldekenstr. 31, Antverpeno. Gramofonaj diskoj por meminstruado. Tel. 33.75.38
Roger Jaumotte, Cyriel Buyssestr. 44, Antv. Anoncoj en tagĵurnaloj. Tel. 37.47.14
K. Amerijckx, Melgesdreef 40, Merksem. Centra Hejtado. Tel. 45.81.07
R. De Soete-Vanistendael, Dambruggestraat 234, Antv. Okulvitroj — Rab. 5 0/0
CL. Peeters, Onderwijsstraat 68, Antverpeno. Apotekejo. Tel. 35.40.67
L. Van Reybrouck, Venusstraat 33, Antverpeno: ĉiŝp. iloĵ por la hejmo. Tel. 32.43.88
Firmo van Iseghem & Verstraeten, St. Bernardse steenweg 631, Hoboken.
 Vitraĵoj — Speguloj — Tel. 37.88.20
J. van Nereaux, Sterstraat 1, Antverpeno. Viandisto. Tel. 39.55.81
H. Peeters, Vordensteistr. 58, Schoten. Ingen.: Neon-lumo, Reklamoj. T. 81.48.47
H. Jacques, Lange Beeldekenstraat 31, Antverpeno. Presaĵoj. Tel. 33.75.38
Verdijk, St. Rochusstraat 174, Deurne. Ĉiaj asekuroj kaj hipotekoj. Tel. 39.06.07
P. Peelman, Volkstraat 34, Antverpeno. Fumaĵoj — Pantofloj. Tel. 37.62.55
Y. Ameryckx, Helmstraat 154, Borgerhout. Peltaĵoj
M. Blajwas, Simonsstraat 40, Antverpeno. Frizisto. Tel. 32.13.18
A. van den Neste, Deurnebaar 30, Merksem. Presad-inkoj. Tel. 45.78.59

Bruĝo

Marcel Poupeye, Elf Julistr. 31. Ĉiaj asekuroj en la tuta lando. Tel. 371.93
Charcuterie Strovi, Vlamingstr. 48 (Teatroplaco) Viandvaroj. Tel. 334.08
Maison Joye, Gelmontstr. 29. Ĉemizoj, Gantoj, Kravatoj. Tel. 332.75
Firmo G. Verbeke, spinolarei 19: Konstrumaterialoj. Specialaĵo: naturŝtono de Jura. Tel. 321.85
Pan- kaj Kukbakisto R. ROSSEEL, Mariastraat 30, Konsumsalono. Tel. 338.34

Bruselo

Farmaciisto Jacobs, 94, rue général Eenens Bruxelles 3 15.26.01
Farmaciisto N. Nelis, Meise 59.13.73
„BONBONS SWINNE“, 77, rue de Nieuwenhove 44.57.36
Imprimerie Liens, 18, rue de la Princesse 21.10.98
CARRELAGE „Carrart“, 19, avenue de Saxe 21.74.49
Viajn MEBLOJN ĉe S-ro Weyn, aĉetu rue Destouvelles, 57 15.96.97
Libroj, Publikajoj, ĵurnaloj, F-ino Kestens 24, rue Bodenbroeck 11.71.03
Tinkturejo, senmakuligejo „TEX“ 11, Av. du Couronnement,
 Woluwe St. Lambert 70.75.82

KOMERCISTOJ kiuj senkoste propagandas por Esperanto per reklamoj en siaj butikoj

G. Baeten, Belpairestraat 53, Berchem. Tel. 39.22.81. Frizisto por sinjorinoj
„De Boerineken“ (Clem. Van Hassel). Estro de la trinkejo en la Flandra Operdomo
A. Roels, Montignystraat 155, Antverpeno. Ledaj artikloj-Selisto. Tel. 37.14.07
G. Goemaere, P. Genardstraat 39, Antverpeno. Speciejo, laktejo
Vandersmissen, Kampioenstr. 11, Antverpeno. Paperaĵoj, parfumaĵoj
Van Kerkhoven, Grote steenweg 63, Berchem. Fornoj; forĝaĵoj
R. Scheerdijk, Oude Vaartplaats 34, Antverpeno. Ŝnuroj; lignaj ŝuoj; lanternoj ĝardenilaro
Butiko Angora. (galerio). Huidevettersstr. Antverpeno. Luksaj pantofloj, sportŝuoj
Librejo Schuttershof, Schuttershofstr. 36, Antv.: luo, aĉeto, vendo de libroj
Vojaĝ-agentejo Pier Busseti, Hopland 5, Antv.: privataj kaj grupvojaĝoj

restoracio „Concordia-Nord“, 10, Brd. Jardin Botanique, je la 13a h. (ĉiu ligano estas kore invitata); la 12an: S-ino STERN: „Kulpa aŭ senkulpa“; mardon, la 13an: Invito en „Cercle Constructif de la Vie Sociale“, 18, rue de l'Hôpital (apud Place St-Jean), 2a etaĝo, je la 20a h., al oficiala inaŭguro; S-ro SWINNE prelegos franc-lingve pri Esperanto: „Se comprendre pour s'entendre“; la 19an: S-ro VANDER STEMPER: perfektiga kurso; la 26an: S-ino WEYN: amuza vespero.

Decembro: London, la 3an: Parolata ĵurnalo; la 10an: S-ro VANDER STEMPER: perfektiga kurso; la 17an: S-ro JIROUSEK: rerigardo de la jaro; sabaton la 22an: **Eki-Bruselo:** Zamenhofa Festo, en festsalono de la Centra Stacidomo, je la 20a h.; la 24an: ne okazos kunveno (Kristnasko); dimanĉon la 30an: **Novjara Festo**, kaj Adiaŭo al S-ro Alex WYLIE, nia bona skota amiko, je la 15a h. en nia kutima kunveno. La infanoj estas invitataj (marionetoj); la 31an: ne okazos kunveno (Novjaro).